

Reviews and Comments

ОБЗОРЫ И КОММЕНТАРИИ

Asian Raptor and Conservation Networks Celebrated a 10-year Anniversary – the First Results

АЗИАТСКОЙ СЕТИ ПО ИЗУЧЕНИЮ И ОХРАНЕ ХИЩНЫХ ПТИЦ ВТОРОЙ ДЕСЯТОК ЛЕТ – ПЕРВЫЕ ИТОГИ

Shergalin J.E. (International Wildlife Consultants Ltd., Carmarthen, United Kingdom)

Шергалин Е.Э. (Международное консультационное агентство по охране дикой природы, Кармартен, Великобритания)

Contact:

Jevgeni Shergalin
International Wildlife
Consultants Ltd.
P.O. Box 19
Carmarthen
SA33 5YL
United Kingdom
tel.: +44 1267 233 864
fax: +44 1267 233 934
jevgeni@falcons.co.uk
zoolit@hotmail.com
<http://www.falcons.co.uk>
<http://www.mefrig.org>

В прошлом году Азиатской Сети по Изучению и Охране Хищных птиц (Asian Raptor Research and Conservation Network, ARRCN)¹² исполнилось 10 лет. К первому юбилею уже можно подвести первые итоги.

Так сложилось, что в Азии, где проживает 60% населения всей планеты, хищные птицы до конца XX века оставались объектом изучения очень немногих людей. Исторически количество орнитологов-профессионалов было невелико, а армия орнитологов-любителей и бёвотчеров, столь распространённая на других континентах, ещё не развилась. Вместе с тем, во многих тропических и субтропических обширных регионах Азиатского континента количество редких и исчезающих видов птиц, включая хищных, значительно, что безотлагательно и настоятельно требовало создания отдельной организации для их охраны и изучения.

В 1998 г. группа японских энтузиастов решила создать такую организацию. Первоначально планировалось заниматься в ней только дневными хищными птицами, но позже было решено охватить и сов. Также с самого начала главным объектом внимания стали, в первую очередь, страны Юго-Восточной Азии в силу их более богатого биоразнообразия, но позже было принято решение охватить всю Азию целиком

In previous year Asian Raptor Research and Conservation Network (ARRCN) has celebrated its 10-year anniversary and it's time already to tell about the first results.

Historically number of professional ornithologists in Asia where about 60% of all human population live, was very low while biodiversity is very rich and number of rare and threatened raptors is very high. In 1998 the group of enthusiasts in Japan has decided to set up an organization for research and conservation of raptors. From the beginning the main accent was done on Falconiformes, but later research and conservation was spread on Strigiformes as well. Also at initial stage the main attention was devoted to the countries of South-East Asia with a richer biodiversity, but later all other regions of Asia was gradually involved. Japan became the country-host of the first Symposium of ARRCN in December 1999. The second symposium was held in 2000 in Bandung in Indonesia; the 3rd – in autumn 2003 in national park Kenting in Taiwan; the fourth – in autumn 2005 in Taiping in Malaysia and the fifth in National Park Tam Dao in the North of Vietnam. Last three symposia were held during bird migration periods and within their frame the excursions to the "bottleneck" were organized where participants could see and count migrating raptors. Weather was always in favor of excursions excepting symposium in Malaysia when it was raining. It's easy to imagine disappointment of Organizing Committee who prepared this event more than a year!

Abstracts books with programs were published by all Symposia, and on the base of presentations and posters of the 1st, 2nd and 4th Symposium the Proceedings were published as well.

Наблюдение за мигрирующими пернатыми хищниками в ходе семинара на IV Симпозиуме по Азиатским пернатым хищникам в 2005 г. в Малайзии. Фото Оой Бенг Ян.

Observing raptors during migration workshop. The 4th Symposium on Asian Raptors. Malaysia 2005. Photo by Ooi Beng Yean.



¹² <http://www5b.biglobe.ne.jp/~raptor/>

в пределах географических границ этого континента. Поэтому вполне закономерно, что Япония, как страна, в которой располагалась штаб-квартира новой организации, стала хозяйкой первого симпозиума, блестяще проведённого в декабре 1999 г. Второй симпозиум состоялся в 2000 г. в городе Бандунг на острове Ява в Индонезии; третий – осенью 2003 г. в национальном парке Кентинг на острове Тайвань; четвёртый – осенью 2005 г. в местечке Тайпинг, что в 350 км к северу от г. Куала-Лумпур в Малайзии и пятый – в Национальном парке «Там Дао» во Вьетнаме в апреле 2008 г. Так сложилось, что все предыдущие симпозиумы проходили в периоды миграций птиц, и в их рамках организовывались экскурсии к «бутылочным горлышкам», где все участники могли сами убедиться в интенсивности пролёта. Погода всегда благоприятствовала наблюдениям, кроме одного единственного случая в Малайзии, когда во время экскурсии шёл проливной тропический дождь, и участникам почти не пришлось выходить из автобуса – через потоки воды за запотевшими окнами никому ничего не удалось разглядеть. Можно себе представить расстройство оргкомитета, который интенсивно готовился к этому мероприятию более года!

Ко всем 5-ти симпозиумам выходили сборники тезисов с программой, а по материалам всех докладов и постеров 1-го, 2-го и 4-го симпозиумов напечатаны также и труды отдельными книгами.

В настоящее время эта организация охватывает около 180 членов. Россия представлена Владимиром Галушиным и Игорем Фефеловым. Число членов организации растёт очень медленно, что очень жаль, так как территория региона и народонаселение воистину рекордное среди других континентов. Однако Азия славится разнообразием языков и скромностью многих народов, что значительно осложняет любое общение. В большинстве своём члены ARRCN – это не профессиональные орнитологи, а любители, которые проводят наблюдения за птицами в свободное от основной работы время. Следует заметить, что, изучая одни и те же виды по 20–30 лет, они достигли вполне профессионального уровня, и не случайно, что на открытие симпозиумов как авторы пленарных докладов приглашаются светила мировой орнитологии по хищным птицам. Организацию вот уже более 10 лет бессленно возглавляет Доктор Тору Ямазаки – ветеринар по образованию и специалист, изучающий уже более 20 лет популяцию беркута (*Aquila chrysaetos*) и восточного хохлатого



Мигрирующие ястребиные сарычи (*Butastur indicus*). Фото Корри Чена.

Migrating Grey-faced Buzzards (*Butastur indicus*). Photo by Corry Chen.

At the present time this organization includes about 180 members. Russia is represented by Prof. Dr. Vladimir Galushin and Dr. Igor Fefelov. Number of member increases steadily but very slowly and this is very pity because the territory of Asia compiles one third part of the total global land surface and Asia has the biggest and the most densely populated countries of the world. However Asia is famous by diversity of languages and modesty of many nations that is an obstacle in communication. In majority the members of ARRCN are not professional ornithologists, but amateurs who conduct their studies at their free time. At the same time studying one an the same species during 20–30 years in turn they have reached professional level and that is not occasional that for plenary lectures of ARRCN symposia the most famous raptor experts throughout the world are inviting on a regular base. President of ARRCN is Dr. Toru Yamazaki – vet by profession and specialist who studies more than 20 years the population of the Golden Eagle (*Aquila chrysaetos*) and Hodgson's Mountain Eagle (*Spizaetus nipalensis*) in Shiba Prefecture in the central part of Japan.

An atmosphere of all ARRCN symposia should be stressed especially. They are conducting in atmosphere of friendship and brothership, joy and trust, making them very specific gatherings.

Number of dedicated students from Indonesia is growing very rapidly and this is very important because there is a high number of threatened birds of prey – endemics of many islands of Indonesia.

Activity of many young people from Taiwan is also striking. Director of Information Center is Mr. Mike Chong of Kuala-Lumpur and tour-leader of birdwatching company was an editor of the first 3 numbers of Information Newsletter of ARRCN «Asian Raptors». At the present time information newsletters on several pages are circulating only among

орла (*Spisaetus nipalensis*) в префектуре Шива в центральной части Японии.

Особо следует подчеркнуть дружескую атмосферу всех симпозиумов ARRCN, так как ни на одной другой конференции в других частях света нет такой обстановки искренности, доверия, радости и дружбы, как на этих встречах.

Активнейшее участие в работе организации принимают студенты из Индонезии, число которых растёт с каждым годом, и это совершенно не случайно, принимая во внимание внушительное количество видов хищных птиц-эндемиков на островах Зондского архипелага. Для многих хищных птиц Северного полушария Индонезия является страной, где пернатые хищники разворачиваются и начинают свой долгий путь домой. Примечательно, что многие студенты Индонезии свободно говорят на нескольких языках, включая японский.

Также бросается в глаза активность молодых людей из Тайваня. Директором информационного центра организации является г-н Майк Чонг – житель Куала-Лумпура и тур-лидер нескольких бёвотчинговских компаний по совместительству. Он же был редактором первых трёх выпусков Информационного бюллетеня «Asian Raptors», которые позже перестали печататься из-за нехватки времени у редактора, выполнявшего свою работу на абсолютно добровольных и неоплачиваемых началах. В настоящее время информационные бюллетени на нескольких страницах распространяются только среди членов организации по электронной почте 1–2 раза в год. Организация владеет закрытым листом рассылки, подписаться на который можно только став её членом.

На всех предыдущих симпозиумах оргкомитет предлагал участникам на конкурсной основе студенческие гранты, покрывающие полностью или частично расходы на дорогу и оформление виз. Судьба «травел грантов» для 6-го симпозиума пока под вопросом, но близость Монголии к границам России и Казахстана упрощает задачу для многих коллег из этих стран. Монгольский симпозиум впервые будет посвящён главным образом не миграционным аспектам хищных птиц, а их гнездовой экологии.

Россия и азиатские республики бывшего СССР, к сожалению, до сих пор принимали очень слабое участие в работе ARRCN в силу нескольких причин: малого количества профессионалов в этих регионах, из-за языкового барьера, из-за дороговизны билетов в страны, где проходили предыдущие симпозиумы и из-за неразвитости сети Интернет.

ARRCN members via electronic mail 1–2 times per year. Organization has own closed mailing/discussion list and only members of ARRCN have a right to be subscribed.

On all previous symposia Org Committee has offered student grants on competition base, covering wholly or partly travel (the cheapest option) costs and visa arrangements. Fate of «travel grants» for the 6th Symposium is under big question, but neighborhood of Mongolia to the borders of Russia and Kazakhstan facilitates task for many colleagues from these countries. Symposium in Mongolia in the first time will be dedicated not to migratory aspects of birds of prey, but to their breeding ecology.

Russia and Asiatic republics of the ex-USSR unfortunately until recent times participated very insufficiently in ARRCN work (only three presentations for the first 10 years). Author has translated the main publications on raptors from Asian part of the ex-USSR from Russian into English and has circulated them among some active groups of ARRCN. Let us hope that at last the colleagues from Russia and Central-Asiatic countries will participate very actively in the 6th ARRCN Symposium.



Просмотр стендовых сообщений на IV Симпозиуме по Азиатским пернатым хищникам в 2005 г. в Малайзии. Фото Оой Бенг Ян.

Viewing poster presentation in the 4th Symposium on Asian Raptors in Malaysia in 2005. Photo by Ooi Beng Yean.

За последние 10 лет на симпозиумы ARRCN из России представлено только три доклада. Ещё несколько главных публикаций по хищным птицам азиатской части бывшего СССР были переведены автором с русского языка на английский и распространены среди некоторых активных групп ARRCN. Однако времена меняются, и теперь хочется надеяться, что в такой соседской и дружественной стране, как Монголия, российские коллеги смогут принять активнейшее участие и поделиться своим опытом и наработками в области изучения и охраны хищных птиц.